



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS GOETHE INSTITUUDI EKSA- AMID

PRÜFUNGSORDNUNG EKSA MIKORD

Stand: 1. September 2023
Kuupäev: 1. september 2023

Zertifiziert durch
Sertifitseerinud



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2023

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit sowie unter bestimmten Voraussetzungen online (vgl. § 1, § 3) nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

Für die Prüfungen des Goethe-Instituts gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung* umfasst die für alle Prüfungen des Goethe-Instituts geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z.B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme.
- In den Anhängen der *Prüfungsordnung* sind die von der *Prüfungsordnung* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.
- In den Anhängen der *Durchführungsbestimmungen* sind die von den *Durchführungsbestimmungen* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* beinhalten mögliche Sonderregelungen für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Goethe-Institut e.V. eksamikord

Kuupäev: 1. september 2023

Goethe Instituudi eksamid on mõeldud saksa keele kui võõrkeele ja saksa keele kui teise keele oskuse tõendamiseks ning neid viiakse läbi ja hinnatakse ühtsete reeglite alusel selle *eksamikorra* punktis 2 nimetatud eksamikeskustes üle kogu maailma ning teatud tingimustel ka veebis.

Goethe Instituudi eksamite kohta kehtivad järgmised reeglid:

- Lepingu sõlmimist ja lepingu täitmist reguleerivad vastava eksamikeskuse *üldtingimused*.
- *Eksamikord* sisaldab üldkehtivaid reegleid kõigi Goethe Instituudi eksamite kohta, nt eksamile registreerumise ja eksamil osalemise, eksamilt eemaldamise, tunnistuse väljastamise ja vajadusel eksamitööga tutvumise tingimusi.
- *Eksamikorra* lisades kirjeldatakse *eksamikorrast* erinevaid või *eksamikorrale* lisanduvaid reegleid digitaalsete saksa keele eksamite või saksa keele e-eksamite kohta (vrd 1.2.2 ja 1.2.3)
- *Läbiviimise kord* kirjeldab üksikute eksamite osi ja reguleerib konkreetse eksami korralduse, läbiviimise, hindamise ning eksamitulemuste väljastamise tingimusi
- *Läbiviimise korra* lisades kirjeldatakse *läbiviimise korrast* erinevaid või *läbiviimise korrale* lisanduvaid reegleid digitaalsete saksa keele eksamite või saksa keele e-eksamite kohta (vrd 1.2.2 ja 1.2.3)
- *Läbiviimise korra täiendused: erivajadusega eksaminandid* sisaldab võimalikke erisusi erivajadusega eksaminandile, kui erivajadus on juba registreerumisel vastava dokumendiga tõendatud.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

1.1 Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum werden die unter § 3 genannten Prüfungen in den folgenden Formen durchgeführt:

1.2.1 Papierbasierte Prüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsmaterialien werden in Papierform ausgehändigt und von den Prüfungsteilnehmenden mit einem Stift bearbeitet.

1.2.2 Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsaufgaben der schriftlichen Prüfungsteile/Module werden an einem Laptop des Prüfungszentrums bearbeitet. Die mündliche Prüfung findet analog zu 1.2.1 in Präsenz und mit papierbasiertem Material statt.

1.2.3 Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt.

1.3 Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print-, Digital- und Online-Format identisch.

1.4 Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung. In diesen *Modell-* und *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

1.5 Unter die Begriffe Prüfungen und Prüfungsteile fallen im Sinne dieser *Prüfungsordnung* auch Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können.

§ 1 Eksami alused

See *eksamikord* kohaldub kõigile § 3 nimetatud Goethe Instituudi eksamitele. Kohaldub registreerimise ajal kehtinud versioon.

1.2 Sõltuvalt pakutavatest eksamitest ja eksamikeskuses olevatest tingimustest saab § 3 nimetatud eksameid sooritada järgmistes formaatides.

1.2.1 Paber kandjal eksamid sooritatakse Goethe Instituudi eksamikeskuses kohapeal. Eksamimaterjalid antakse kätte paber kandjal ning eksaminandid täidavad need pasta- või tindipliiatsiga.

1.2.2 Digitaalne saksa keele eksam sooritatakse Goethe Instituudi eksamikeskuses kohapeal. Kirjalike eksami-osade/moodulite eksamiülesanded sooritatakse eksamikeskuse sülearvutil. Suuline eksam toimub nagu punktis 1.2.1 kirjeldatud eksam kohapeal paber kandjal materjalide alusel.

1.2.3 Saksa keele e-eksamid sooritatakse kindlaksmääratud tingimustel (vrd lisareeglid lisades *Eksamikord* ja *Läbi viimise kord*) asukohast sõltumata, isiklikus laua- või sülearvutis.

1.3 Eksami ülesehitus, sisu ja hindamine on paber kandjal eksamil, digitaalsel ja e-eksamil sama.

1.4 Goethe Instituut avaldab iga eksami kohta *näidiseksami vihiku ning ühe või mitu eksamiharjutuste vihikut*, millega kõik huvilised saavad internetis tutvuda. Kehtib viimati avaldatud variant. *Näidiseksamite ja eksamiharjutuste vihikutes* kirjeldatakse eksamite ülesehitust, sisu ja hindamist.

1.5 Käesolevas *eksamikorras* hõlmavad mõisted eksamid ja eksamiosad ka mooduleid, mida võib sooritada ühekaupa või kombineeritult.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.5 und 3.7 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2024)

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen.

Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

§ 2 Goethe Instituudi eksamikeskused

Goethe Instituudi eksameid viivad läbi:

- Goethe Instituudid Saksamaal ja välisriikides,
- Goethe keskused välisriikides
- ning Goethe Instituudi koostööpartnerid Saksamaal ja välisriikides.

§ 3 Osalemistingimused

3.1 Goethe Instituudi eksameid võivad sooritada kõik huvilised, välja arvatud punktides 3.3 kuni 3.5 ja 3.7 nimetatud erandid, sõltumata sellest, kas tegemist on täisealise ja sõltumata Saksa kodakondsuse olemasolust.

Eksaminandide vanuse kohta antakse järgmised soovitusel:

Eksamid noortele (alates 10. eluaastast):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Eksamid noortele (alates 12. eluaastast):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Eksamid noortele (alates 15. eluaastast):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Eksamid täiskasvanutele (alates 16. eluaastast):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (moduleksam alates 2024)

Eksam täiskasvanutele (alates 18. eluaastast):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

3.2 Eksaminandil, kes sooritab eksami enne soovitusliku vanuse saavutamist või kelle vanus erineb oluliselt soovituslikust vanusest, ei ole õigust vaidlustada eksamitulemusi vanusega seotud põhjustel, nt mitteeakohaste eksamiteemade vms tõttu.

Eksamil osalemise eelduseks ei ole konkreetsel keelekursusel osalemine ega madalama taseme tunnistuse olemasolu.

3.3 Personen, die eine Prüfung oder einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

3.4 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis oder manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungsoperationspartnern des Goethe-Instituts.

3.5 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. 3.4 Satz 2 gilt entsprechend.

3.6 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

3.7 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von 3.3, 3.4, 3.5, 11.6 und 11.7 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme an allen Prüfungszentren des Goethe-Instituts ausgeschlossen.

3.8 Personen, die von der Prüfung gemäß 11.1 bis 11.7 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

3.3 Isikud, kes ei ole eksamit või eksamiosa või moodulit sooritanud, ei saa eksamil osaleda enne vastutava eksamikeskuse poolt kehtestatud korduseksami tähtaja möödumist (vrd § 15).

3.4 Isikud, kes on Goethe Instituudi tunnistusi võltsinud või kes esitavad veebilehel Mein Goethe.de võltsitud tunnistuse või eksamitulemuse kuva moonutatud ekraanitõmmise, ei saa eksamil osaleda ühe (1) aasta jooksul alates sellest, kui Goethe Instituut võltsimisest teada saab. Ühe (1) aasta pikkune osalemiskeeld kehtib üle kogu maailma nii Goethe Instituudi kui ka selle koostööpartnerite eksamite osalemise kohta.

3.5 Isikud, kes edastavad eksami sisu kolmandatele isikutele, ei saa eksamil osaleda ühe (1) aasta jooksul alates sellest, kui Goethe Instituut eksami sisu edastamisest teada saab. Vastavalt kohaldub punkti 3.4 teine lause.

3.6 Lisaks jätab Goethe Instituut endale õiguse võtta kasutusele teisi õiguslikke meetmeid.

3.7 Eksamil osalemise korduva keelamise korral punktide 3.3, 3.4, 3.5, 11.6 ja 11.7 alusel keelatakse asjaomasel isikul osaleda eksamil viie (5) aasta jooksul alates eksamil osalemise korduvast keelamisest. See keeld kehtib kõigis Goethe Instituudi eksamikeskustes.

3.8 Isikud, kellel on keelatud eksamil osaleda punktide 11.1 kuni 11.7 alusel, ei saa eksamil osaleda kuni § 11 nimetatud tähtaegade möödumiseni.

§ 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltenden Regelungen (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Informationen zu den Anmeldeöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressierten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

§ 4 Registrearumine

4.1 Enne eksamile registreerumist saab eksamist huvitatul piisavalt võimalusi tutvuda eksamikeskuses või internetis eksaminõuete, *eksamikorra* ja *läbiviimise korraga* ning sellega, kuidas teatatakse eksamitulemused. *Eksamikorra* ja *läbiviimise korra* kehtiv versioon on internetis kättesaadav.

Registreerumisel kinnitab eksaminand või alalealise puhul tema seaduslik esindaja, et on kehtivate reeglitega (vt sissejuhata osa, lk 2) tutvunud ja nõustub nendega.

4.2 Lisateavet registreerumisvõimaluste kohta saab registreerumisvormilt või internetis olevast eksamikirjeldusest. Registreerumisvormid on saadaval kohalikus eksamikeskuses või internetis.

4.3 Piiratud teovõimega alaealiste puhul on vajalik seadusliku esindaja nõusolek.

4.4 Täidetud registreerumisvormi saab saata posti, faksi või e-posti teel, eeldusel, et vastav võimalus on eksamikeskuses olemas.

4.5 Registreerumisel, lepingu sõlmimisel ja lepingu täitmisel kehtivad Goethe-Institut e.V. *Üldtingimused*. Nendele osutatakse registreerumisel.

4.6 Juhul kui registreerumine või eksami läbiviimine toimub koostööpartneri juures, kehtivad lisaks koostööpartneri *Üldtingimused*. Nendele osutatakse registreerumisel.

4.7 Konkreetne kellaeg antakse eksamist huvitatule teada kirjalikult umbes viis (5) päeva enne eksamit.

4.8 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen oder bei der Prüfungsbeschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungszentrums.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular oder bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

4.8 Kui veebipõhine registreerimine on võimalik, saab registreeruda veebis aadressil www.goethe.de või vastava koostööpartneri veebisaidil. Registreerumisel, lepingu sõlmimisel ja lepingu täitmisel kehtivad Goethe-Institut e.V. *Üldtingimused*. Nendele osutatakse registreerumisel (vrd 4.5).

4.9 Kui seda võimalust pakutakse, saab registreeruda kohalikus eksamikeskuses kohapeal. Lepingu sõlmimisel ja lepingu täitmisel kehtivad Goethe-Institut e.V. *Üldtingimused*. Neist teavitatakse registreerumisel (vrd 4.5, 4.8).

§ 5 Tähtajad

Vastav eksamikeskus määrab registreerumistähtaja ning eksami toimumise koha ja aja. Eksamitel, mida ei saa sooritada moodulipõhiselt, viiakse suuline ja kirjalik osa tavaliselt läbi 14 päeva jooksul. Eksamite kuupäevad ja registreerumistähtajad leiate registreerumisvormilt või vastava eksamikeskuse veebilehel olevast eksamikirjeldusest.

§ 6 Eksamitasu ja selle hüvitamine

6.1 Tasu suurus kehtestatakse kohalikus eksamitasu korras ning see on välja toodud registreerimisvormil või eksamikirjelduses. Kokkulepitud maksetähtaegade eiramise korral ei ole võimalik eksamil osaleda.

6.2 Kui osaleja eemaldatakseksamilt (vrd § 11), eksamitasu tagasi ei maksta.

6.3 Kui eksamil ei ole võimalik osaleda haiguse tõttu (vrd § 12), tasaarveldatakse eksamitasu järgmisel eksamil. Vastav eksamikeskus võib ümberregistreerimise eest kehtestada haldustasu, mille suurus võib olla kuni 25% eksamitasust. Eksaminandil on õigus tõendada, et kahju pole tekkinud või et see on tasust oluliselt väiksem.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print-, Digital- und Online-Format) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

6.4 Vaide rahuldamisel (vrd § 20) loetakse, et eksaminand ei ole eksamil osalenud ning eksamitasu tasaarveldatakse või makstakse eksamikeskuse poolt tagasi.

§ 7 Eksamimaterjalid

Eksamimaterjale (trüki-, digi- ja veebiformaadis) kasutatakse üksnes eksamil ja ainult sellisel kujul, nagu Goethe Instituudi keskus need välja annab. Eksamitekstide sõnastust ega ülesehitust ei tohi muuta, välja arvatud tehniliste vigade ja puuduste parandamine.

§ 8 Eksamite mitteavalik läbiviimine

Eksamid ei ole avalikud.

Eksamil tohivad ilma registreerimiseta osaleda kvaliteedi tagamise huvides üksnes Goethe Instituudi esindajad või volitatud isikud (vrd § 26). Nad ei tohi sekkuda eksami kulgu. Selline vaatlemine tuleb dokumenteerida *eksamiprotokollis*, kus tuleb märkida vaatlejate osalemise ajavahemik.

§ 9 Tõendamiskohustus

Eksamikeskuse esindajad või volitatud isikud on kohustatud tuvastama eksaminandi isikusamasuse nii, et selle kohta ei jääks kahtlusi. Eksaminand tõendab oma isikut enne eksami algust ja vajaduse korral eksami ajal ükskõik millisel ajahetkel ametliku ja kehtiva, pildiga isikuttõendava dokumendiga. Eksamikeskusel on õigus otsustada, millist liiki isikuttõendava dokumendi ja muude isiku tuvastamist võimaldavate meetmete abil isikut tuvastatakse. See, milliseid dokumente aktsepteeritakse ja milliseid muid meetmeid isiku tuvastamiseks kasutada saab, antakse eksaminandile teada koos osalemisotsusega (§ 3, § 4).

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* (vgl. § 17) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

11.2 Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.).

11.3 Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Mini-computer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

11.4 Ein Täuschungsversuch liegt auch dann vor, wenn in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde oder die Prüfungsleistungen Plagiate sind.

11.5 Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

§ 10 Järelevalve

Vähemalt üks kvalifitseeritud järelevaataja jälgib eksamite nõuetekohast läbiviimist. Eksaminandid tohivad eksami ajal eksamiruumist lahkuda üksikhaaval. Eksamiruumist lahkumine tuleb dokumenteerida *eksamiprotokollis* (vrd § 17), kus tuleb märkida ruumist eemal viibimise ajavahemik. Eksaminand, kes lõpetab eksami varem, ei tohi eksami ajal enam eksamiruumi siseneda.

Järelevaataja

- annab eksami ajal vajalikud korralduslikud juhised
- veendub, et eksaminandid töötaksid iseseisvalt ja kasutaksid üksnes lubatud töövahendeid (vrd ka § 11).
- tohib vastata üksnes testi läbiviimist puudutavatele küsimustele,
- ei tohi vastata küsimustele, mis puudutavad eksami sisu, ega neid kommenteerida.

§ 11 Eksamilt eemaldamine

11.1 Eksamilt eemaldatakse isik, kes on pannud toime eksamipettuse, on kaasa võtnud, kasutab või annab teistele kasutada lubamatuid abivahendeid, või kes segab muul viisil nõuetele vastavat eksami läbiviimist.

11.2 Lubamatud abivahendid on erialane materjal, mis ei kuulu eksamimaterjali hulka ega ole ette nähtud *läbiviimise korras* (nt sõnastikud, grammatika abimaterjalid, ettevalmistatud mustandipaberid jms).

11.3 Tehnilisi abivahendeid, nagu mobiiltelefone, miniarvuteid, nutikellasid ja muid salvestamiseks või taasesitamiseks kasutatavaid seadmeid ei tohi kaasa võtta ei ettevalmistus- ega eksamiruumi.

11.4 Pettuse katseks loetakse ka seda, kui eksaminand kasutab kõrvalist abi või kui eksamitöö sisaldab plagiaati.

11.5 Eksamil osaleja eemaldatakse eksamilt ka juhul, kui ta üritab eksami sisu kolmandatele isikutele kättesaadavaks teha

11.6 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstauschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

11.7 Gewährt der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder bietet andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung an, verspricht oder gewährt diese, wird er von der Prüfung ausgeschlossen (Antikorruptionsklausel).

11.8 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.9 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.10 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.5 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

11.12 Erfolgt der Ausschluss nach 11.6 (Identitätstauschung) oder 11.7 (Korruption), so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

11.6 Kui eksamil osaleja esitab seoses eksamiga oma isiku kohta valeandmeid või üritab seda teha, eemaldatakse see isik ja kõik teised selle isiku identiteedipettusega seotud isikud eksamilt.

11.7 Eksamilt eemaldatakse ka isik, kes pakub, lubab või teeb testi sooritamise eesmärgil ebaseaduslikke makseid või muid ebaseaduslikke soodustusi eksamil otseselt või kaudselt osalevale isikule (korruptsioonivastane säte).

11.8 Eksamilt eemaldamise korral eksamit ei hinnata

11.9 Lisaks eksamilt eemaldamisele jätab eksamikeskus endale õiguse rakendada täiendavaid õiguslikke meetmeid.

11.10 Eksamikeskuse esindajal või volitatud isikul on õigus kontrollida ja nõuda eespool kirjeldatud nõuete järgimist. Nõuete eiramise korral eemaldatakse osaleja eksamilt.

11.11 Kui eksamil osaleja eemaldatakse eksamilt mõnel punktides 11.1 kuni 11.5 nimetatud põhjusel, saab eksamit korrata kõige varem kolme kuu möödumisel eksamilt eemaldamise kuupäevast.

11.12 Kui eksamilt eemaldatakse punktis 11.6 (identiteedipettus) või 11.7 (korruptsioon) nimetatud põhjustel kehtestab Goethe Instituut pärast konkreetse juhtumi asjaolude kaalumist osalenud isikutele ühe (1) aasta pikkuse keelu osaleda Goethe Instituudi eksamitel üle kogu maailma. Selleks (kehtestatud eksamikeelust kinnipidamiseks) edastatakse keelu saanud isiku isikuandmed (ees- ja perekonnanimi, sünnikuupäev, sünnikoht, keelu kehtimise ajavahemik, eksamikeskuse teatis) Goethe Instituudi eksamikeskustele (vt selle kohta § 2) üle kogu maailma, kus neid andmeid ka töödeldakse. Vt ka § 15.

11.13 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass der begründete Verdacht besteht, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Die in 11.11 und 11.12 genannten Sperrfristen gelten entsprechend.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung und Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als *nicht bestanden*.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Prüfungsgebühren gilt 6.2 und 6.3.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

11.13 Kui pärast eksami lõppu selgub, et on õigustatud kahtlus punktide 11.1 kuni 11.7 järgi eksamilt eemaldamiseks, on Goethe Instituudil õigus lugeda eksam kehtetuks ning juhul, kui on väljastatud tunnistus, see tagasi nõuda. Eksamikeskus peab enne otsuse tegemist asjaosalise ära kuulama. Kahtluse korral teavitatakse Goethe Instituudi keskust ning palutakse teha otsus. Kehtivad punktides 11.11 ja 11.12 nimetatud keeluajad.

§ 12 Eksamist loobumine ja eksami katkestamine

12.1 Lisaks seaduses kehtestatud loobumisõigusele kehtib järgnev: Kui osaleja otsustab eksamit mitte sooritada (loobumine), ei kaasne sellega juba makstud eksamitasu tagasisaamise õigust. Täpsemalt on see reguleeritud *Üldtingimustes*. Kui eksam katkestatakse pärast selle algust, loetakse eksam mitte soorituks.

12.2 Kui eksamit ei alustata või see katkestatakse pärast algust tervislikel põhjustel, tuleb selle kohta esitada vastavale eksamikeskusele viivitamatult arstitõend. Edasise toimimisviisi kohta teeb eksamikeskus otsuse pärast Goethe Instituudi keskusega nõu pidamist.

12.3 Eksamitasu tagasimaksmisele kohalduvad punktid 6.2 ja 6.3.

§ 13 Eksamitulemuste teatamine

Eksamitulemused teatatakse tavaliselt selles eksamikeskuses, kus eksam sooritati. Tulemuste individuaalne varasem teatamine ei ole võimalik.

§ 14 Zertifizierung

14.1 Die Zertifikate werden in Papierform oder digital ausgestellt. Die Form der Ausstellung der Zertifikate hängt von den Gegebenheiten am Prüfungszentrum vor Ort ab. Es besteht hierbei kein Anspruch auf die Ausstellung eines Zertifikats in der jeweils anderen Form.

Die Gültigkeit von Goethe-Zertifikaten kann auf der Webseite www.goethe.de/verify überprüft werden.

14.2 Das Zeugnis in Papierform wird in einfacher Ausfertigung ausgestellt und ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16).

14.3 Digitale Zeugnisse werden den Prüfungsteilnehmenden als PDF-Datei zur Verfügung gestellt.

14.4 Im Falle des Zeugnisverlusts kann durch das Prüfungszentrum, bei dem sich die Teilnehmenden für die Prüfung angemeldet haben, innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig.

14.5 Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

14.6 Prüfungsteilnehmende, die unten stehende nicht-modulare Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten jeweils ein Gesamtzeugnis, welches die Ergebnisse von allen vier Prüfungsteilen ausweist:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (bis 31.01.2025)

§ 14 Tunnistuse väljastamine

14.1 Tunnistus väljastatakse kas paberil või digitaalselt. Tunnistuse väljastamise viis sõltub konkreetse eksamikeskuse tingimustest. Mingil teisel viisil tunnistuse väljastamist nõuda ei ole õigust.

Goethe Instituudi sertifikaadi kehtivust on võimalik kontrollida veebilehelt www.goethe.de/verify.

14.2 Paberil tunnistus väljastatakse ühes eksemplaris ja see on allkirjastatud eksami vastutava läbiviija ja eksamineerija poolt (vrd § 16)

14.3 Digitaalne tunnistus tehakse eksaminandile kättesaadavaks PDF-failina.

14.4 Tunnistuse kaotamise korral on eksamikeskusel, kus osalejad ennast eksamile registreerisid, võimalik 10 aasta jooksul väljastada asendustunnistus. Asendustunnistuse väljastamine on tasuline

14.5 Eksamitulemused dokumenteeritakse punktides ja vajadusel ka neist tulenevate hinnangutena. Eksamikeskus teavitab eksami mittesooritamise korral, millistel tingimustel saab teha korduseksami. Soovi korral kinnitatakse eksamil osalemine ja selle mittesooritamine, väljastades ka saadud punktiarvu.

14.6 Eksaminandid, kes on sooritanud allnimetatud mittemoodulipõhiste eksamite kõik osad, saavad koondtunnistuse kõigi nelja eksamiosa tulemustega:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (kuni 31.01.2025)

14.7.1 Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 01.01.2024)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e).

14.7.2 Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein Gesamtzeugnis., das alle vier Module ausweist.

14.7.3 Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

14.7.4 Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module innerhalb eines Jahres

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

14.7.5 Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

14.7.6 An Goethe-Zentren und bei Prüfungskooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

14.7.7 Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

14.7.1 Eksaminandid, kes on osalenud eksamite

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (moodleksam alates 2024)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

ühel või mitmel moodulil ja need sooritanud, saavad tunnistuse sooritatud mooduli(te) kohta.

14.7.2 Kui kõigil neljal moodulil osaletakse **ühes** eksamikohtas ja **ühel** eksamiajal ning kõik moodulid sooritatakse, on eksaminandidel õigus soovi korral lasta väljastada koondtunnistus, millele on märgitud kõik neli moodulit.

14.7.3 Kui üks või mitu moodulit sooritatakse hiljem uuesti, saab nende eest saadud tunnistusi kombineerida varem saadud tunnistustega.

14.7.4 Kui see on eksamikeskuses korralduslikult võimalik, saab soovi korral väljastada lisaks koondtunnistuse. Igale koondtunnistusele märgitakse parimad tulemused, mis on neljas moodulis ühe aasta jooksul saavutatud. Koondtunnistus tõendab kõigi nelja mooduli läbimist ühe aasta jooksul

- Euroopa Liidus asuvates Goethe Instituutides,
- kolmandate riikide Goethe Instituutides, mis asuvad ühe riigi piires.

14.7.5 Mitut instituuti hõlmavaid koondtunnistusi saavad väljastada ainult Goethe Instituudid, kus on edukalt sooritatud vähemalt üks moodul.

14.7.6 Goethe keskustes ja koostööpartnerite juures saab väljastada koondtunnistuse siis, kui kõik neli moodulit on sooritatud **ühes aasta jooksul samas eksamikeskuses**.

14.7.7 Vastav eksamikeskus võib kehtestada koondtunnistuse väljastamise eest haldustasu, mille suurus võib olla kuni 25% eksamitasust.

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Die in 14.6 und 14.7.1 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in 14.7.1 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.5, 3.7 sowie 11.11 bis 11.13.

§ 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

§ 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 15 Korduseksam

Punktides 14.6 ja 14.7.1 nimetatud eksameid saab tervikuna korrata ükskõik kui palju kordi; punktis 14.7.1 nimetatud mooduleksamite puhul saab lisaks korrata ükskõik mitu korda ka üksikuid mooduleid.

Eksamikeskus saab määrata korduseksami tegemiseks tähtaja. Sellest teavitatakse eksamitulemustest teada andmisel.

Eksaminandil ei ole õigust nõuda kindlat eksamikuupäeva. Vt ka punkte 3.3 kuni 3.5, 3.7, 11.11 kuni 11.13.

§ 16 Eksamikomisjon

Eksami vastuvõtmiseks ja nõuetekohaseks läbiviimiseks moodustabksamikeskus eksamikomisjoni, mis koosneb kahest eksamineerijast, kellest üks on tavaliselt vastavaksamikeskuse vastutav läbiviija.

§ 17 Eksamiprotokoll

Eksami kohta koostatakse protokoll (paberkandjal või digitaalselt). Protokollis märgitakse eksami andmed (eksaminandid,ksamikeskus, eksami toimumise aeg jne), sh kella-aeg ning eksami ajal toimunud intsidendid.

§ 18 Erapoolikus

Kahtlust eksamineerija erapoolikuse suhtes saab eksaminand väljendada ainult viivitamatult ja enne suulise eksami algust. Otsuse eksamineerija osalemise kohta teeb vastutav läbiviija. Suulisel eksamil ei tohi vähemalt üks eksamineerija olla õpetanud eksaminande viimasel enne eksamit toimunud kursusel. Erandite tegemiseks on vaja Goethe Instituudi keskuse nõusolekut.

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen und Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

§ 20 Einsprüche

20.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

20.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

20.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

20.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

§ 19 Hindamine

Eksamisooritust hindavad kaks eksamineerijat/hindajat üksteisest sõltumatult. Kirjalikusksamiosas hinnatakse ainult selliseid märgistusi ja tekste, mis on tehtud lubatud kirjutusvahendiga (musta või sinist värvi pastapliiats, sulepea, tindi- või geelpliiats). Üksikasju kirjeldatakse vastavas *Läbiviimise korras*.

§ 20 Vaided

20.1 **Eksamitulemuse** kohta saab esitada eksamikeskuse juhatajale, kus eksam toimus, kirjaliku vaide kahe nädala jooksul pärast eksamitulemuse teatamist. Vastutav läbiviija võib põhjendamatud või ebapiisavalt põhjendatud avaldused tagasi lükata. Soovitud punktiarvu mittesaavutamine ei ole piisav põhjendus.

20.2 Eksamikeskuse vastutav läbiviija otsustab vaide rahuldamise üle. Kahtluse korral pöördub vastutav läbiviija Goethe Instituudi keskuse poole, kes teeb asjas otsuse. Hindamise kohta tehtud otsus on lõplik.

20.3 **Läbiviimise** kohta saab esitada vastava eksamikeskuse juhatajale, kus eksam toimus, kirjaliku vaide viivitamatult pärast eksami toimumist. Vastutav läbiviija võtab kõigilt asjaosalistelt seisukoha, otsustab vaide üle ning koostab protseduuri kohta õiendi. Kahtluse korral teeb otsuse Goethe Instituudi keskus.

20.4 Vaide rahuldamise korral kehtib eksamitasu kohta punkt 6.4. Osaleja saab soovi korral raha tagastamise asemel eksami tasuta uuesti sooritada.

§ 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

§ 22 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission (vgl. § 16) bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 24 Urheberrecht

Alle Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

§ 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt (Papierunterlagen) oder gelöscht (digitale Daten).

Das Dokument über das Gesamtergebnis oder bei modularen Prüfungen das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt oder gelöscht.

§ 21 Eksamitööga tutvumine

Eksamil osalejale on pärast eksamitulemuste teatavaks tegemist õigus esitada taotlus oma eksamitööga tutvumiseks. Teovõimelised alaealised võivad esitada taotluse oma seadusliku esindaja nõusolekul. Eksamitööga tutvumine peab toimuma seadusliku esindaja juuresolekul.

§ 22 Vaikimiskohustus

Eksamikomisjoni liikmetel (vrd § 16) on eksamiprotseduuride ja -tulemuste osas kolmandate isikute ees vaikimiskohustus.

§ 23 Konfidentsiaalsus

Kõik eksamiülesanded on konfidentsiaalsed. Neile kohaldub konfidentsiaalsuskohustus ning neid hoitakse kõrvalistele isikutele kättesaamatult.

§ 24 Autoriõigus

Kõik eksamimaterjalid on kaitstud autoriõigusega ning neid kasutatakse vaid eksamil. Nende eksamimaterjalide muul viisil kasutamine, eelkõige paljundamine ja levitamine ning avalikult kättesaadavaks tegemine ei ole lubatud. Rikkumiste eest karistatakse autoriõiguse seaduse alusel.

§ 25 Arhiivimine

Eksaminandide paberkandjal ja digitaalseid eksamidokumente säilitatakse 12 kuud alates eksami kuupäevast kõrvalistele isikutele kättesaamatult ning hävitatakse (paberdokumentid) või kustutatakse (digitaalsed andmed) seejärel nõuetekohaselt. Koondtulemuse või mooduleksami puhul vastava mooduli tulemuse dokumenti säilitatakse 10 aastat ning hävitatakse või kustutatakse seejärel nõuetekohaselt.

§ 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt (vgl. § 8). Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

§ 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2023 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2023 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 26 Kvaliteedi tagamine

Eksami läbiviimise kvaliteedi säilimine tagatakse kirjalike ja suuliste eksamite regulaarsete kontrollimistega vaatluste ning eksamidokumentidega tutvumise teel. (vrd § 8) Eksaminandid annavad selleks nõusoleku.

§ 27 Andmekaitse

Kõigil eksami läbiviimisel osalevatel isikutel lasub konfidentsiaalsuskohustus ning kohustus järgida kohalduvaid andmekaitse-eeskirju. Goethe Instituut võib avalik-õiguslike asutuste nõudmisel juhul, kui esineb põhjendatud kahtlus Goethe tunnistuse võltsimise osas, tunnistuse ehtsust kinnitada või selle ümber lükata.

§ 28 Lõppsätted

See *eksamikord* jõustub 1. septembril 2023 ning kehtib eksaminandidele, kelle eksam toimub pärast 1. septembrit 2023.

Eksamikorra eri keeleversioonide erinevuse korral on erinevustega osas ülimuslik saksakeelne versioon.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)

ANHANG**Zusätzliche Regelungen zu digitalen Deutschprüfungen**

Wird die Prüfung digital am Prüfungszentrum abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

Abweichend zu § 19:

Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

LISA**Lisareeglid digitaalsete saksa keele eksamite kohta**

Kui eksam toimub digitaalselt eksamikeskuses, kehtib järgnev erisus:

Erinevalt § 19:

Moodulite LUGEMINE ja KUULAMINE etteantud vastusevarianteid ülesandeid hinnatakse digitaalse saksa keele eksami puhul automatiseeritud eksamiplatvormil. Eksamiosas/moodulis KIRJUTAMINE hinnatakse vaid teksti, mis on sisestatud vastavasse tekstivälja.

Zusätzliche Regelungen zu Online-Deutschprüfungen

Wird die Prüfung online abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

1. Zusätzlich zu § 3:

Vor der Anmeldung für Online-Deutschprüfungen ist die Durchführung eines Technik-Checks über den Link: <https://on.examity.com/V5/systemcheck> obligatorisch. Beim Buchungsprozess muss die Durchführung des Technik-Checks bestätigt werden. Details zu den technischen Voraussetzungen finden sich im Anhang der Durchführungsbestimmungen.

2. Zusätzlich zu § 4:

Bei Online-Deutschprüfungen wählen die Prüfungsteilnehmenden die für sie passende Uhrzeit direkt bei der Buchung aus. In Ländern mit mehreren Zeitzonen müssen die schriftliche und mündliche Online-Deutschprüfung in der gleichen Zeitzone gebucht werden.

3. Abweichend von § 4

Die Anmeldung von Minderjährigen für Online-Deutschprüfungen ist nicht erlaubt.

4. Zusätzlich zu § 6:

Erfolgt bei Online-Deutschprüfungen ein Prüfungsausschluss aufgrund der *Prüfungsordnung*, § 11 sowie der zusätzlichen Regelungen im Anhang, wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

Widerruft ein/-e Teilnehmende/-r eine zur Prüfungsdurchführung oder zur Sicherstellung der Prüfungssicherheit erforderliche Einwilligung, besteht kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren.

Lisareeglid saksa keele e-eksamite läbiviimise kohta

Kui eksam sooritatakse veebis, kehtivad järgnevad erisused:

1. Lisaks § 3:

Enne saksa keele e-eksamile registreerumist on kohustuslik läbida tehnika kontrolli lingil: <https://on.examity.com/V5/systemcheck>. Registreerumise käigus peab kinnitama tehnika kontrolli läbimise. Rohkem infot tehniliste eelduste kohta leiate *läbiviimise korra* lisast.

2. Lisaks § 4:

Saksa keele e-eksamitele registreerumisel valib eksaminand välja sobiva kellaaja. Mitme ajavööndiga riikides peavad kirjaliku ja suulise saksa keele e-eksami ajad olema registreeritud samasse ajavööndisse.

3. Erinevalt § 4

Alaealise registreerimine saksa keele e-eksamile ei ole võimalik.

4 Lisaks § 6:

Kui saksa keele e-eksamilt eemaldamine toimub *eksamikorra*, § 11 või lisas olevate lisareeglite alusel, eksamitasu ei tagastata.

Kui osaleja võtab tagasi eksami läbiviimiseks või eksami nõuetekohaseks toimumiseks vajaliku nõusoleku, ei kaasne sellega juba makstud eksamitasu tagasisaamise õigust.

5. Zusätzlich zu § 8:

Bei Online-Deutschprüfungen sind Vertreter*innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts zudem berechtigt, die Aufzeichnungen einzusehen.

6. Zusätzlich zu § 11:

Bei Online-Deutschprüfungen führen insbesondere folgende, jedoch nicht abschließend aufgelistete Szenarien zum Ausschluss von der Prüfung.

- Verwendung von technischen Geräten und Anwendungen, die nicht zu den technischen Voraussetzungen gehören (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- Abschaltung oder Ausfall von Webcam, Lautsprecher oder Mikrofon während der Prüfungsdurchführung
- Prüfungsbedingungen sind nicht adäquat (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*): z.B. Prüfungsraum ist nicht ordnungsgemäß aufgeräumt
- eine Person/ein Haustier betritt den Prüfungsraum
- der/die Prüfungsteilnehmende verlässt den Raum ohne Absprache
- Prüfungsteilnehmende befolgen die Aufforderungen der Prüfungsaufsicht bzw. der Prüfenden nicht
- der/die Prüfungsteilnehmende ist während der Prüfung nicht ausreichend erkennbar (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- der/die Prüfungsteilnehmende hat unerlaubte Hilfsmittel versteckt (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*).

7. Abweichend zu § 19:

Bei Online-Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

8. Abweichend zu § 26

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung durch Einsichtnahme in die Aufzeichnungen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

5. Lisaks § 8:

Goethe Instituudi esindajatel või volitatud isikutel on õigus vaadata saksa keele e-eksami salvestust.

6. Lisaks § 11:

Saksa keele e-eksamilt eemaldamiseni viivad ennekõike järgmised, ent mitte ainult need olukorrad:

- Tehniliste seadmete ja rakenduste kasutamine, mis ei kuulu tehniliste eelduste loetellu (vrd. *Läbiviimistingimuste* lisa)
- Veebikaamera, kõlari või mikrofoni välja lülitamine või välja lülitumine eksami toimumise ajal
- Eksamitingimused ei ole tagatud (vrd. *Läbiviimistingimuste* lisa): nt eksamiruum ei ole nõuetekohaselt korras
- Isik/koduloom siseneb eksamiruumi
- Eksaminand lahkub ruumist eelneva kokkuleppeta
- Eksaminand ei allu eksami järelevaataja või eksamineerija korraldustele
- Eksaminand ei ole eksami kestel piisavalt äratuntav (vrd. *Läbiviimistingimuste* lisa)
- Eksaminand varjab keelatud abivahendeid (vrd. *Läbiviimistingimuste* lisa)

7. Erinevalt § 19:

Saksa keele e-eksamitel hinnatakse vaid tekste, mis on sisestatud vastavasse tekstivälja. Eksamiosas/moodulis KIRJUTAMINE hinnatakse vaid teksti, mis on sisestatud vastavasse tekstivälja.

8. Erinevalt § 26:

Eksami läbiviimise kvaliteedi säilimine tagatakse kirjalike ja suuliste eksamite salvestiste regulaarsete kontrollimistega. Eksaminandid annavad selleks nõusoleku.